

Ne avassa kend magát belé;  
nem a' kend dolga.

Legény! látom, hogy igen  
nyugtalankodol; de még  
ma rajta veztesz.

Ihol Káplár Úram! én in-  
kább vizfsza-adom neki a'  
pénzét.

Ebnek kell, taresd<sup>a</sup> magad-  
nak; hanem jófzte, ját-  
zál, ha ember vagy.

Hej! nyilván azt akarod,  
hogy eszed-re hozzalak.  
Mikor vizfsza-veheted a'  
pénzedet, még sem kell,  
mi nagy bohótság ez töled.

Könnyü kennek; de ha úgy  
volna, mint én, tudom,  
máskint szólna.

Ime! itt vagyon, vegye kend  
magá-hoz Káprál Uram!  
és úgy cselekedjen vele,  
a' mint jónak találja.

No látd-é, hogy ez emberül  
bánik veled, ne bolondozz  
hát te-is, és vagy ved-el,  
vagy bizd reám, én úgy el-  
intézem, hogy sem neked,  
sem neki kára-ra ne le-  
gyen.

Láska kend: én nem bá-  
nom.

Mische er sich nicht darein,  
es ist seine Sache nicht.

Du Kerl! ich sehe, daß du ein  
sehr unruhiger Kopf bist;  
aber du wirst heut noch  
übel ankommen.

Sehet Herr Corporal! ich gib  
ihm lieber sein Geld zuruck.

Der Hund mag es, behalte es  
für dich; sondern wenn du  
ein Mann bist, so komme,  
und spiele.

Hörst du (Hey) du willst uns  
fehlbar haben, daß ich dich  
zu deiner Vernunft bringe.  
Nachdem du dein Geld zur-  
ruck haben kannst, doch  
willst du es nicht, das ist ja  
ein große Thorheit von dir.

Ihne ist es leicht; wenn er  
aber so wäre, als wie ich,  
bin versichert, (ich weiß)  
er redete anders.

Sehet! hier ist es, nehme es  
der Herr Corporal zu sich,  
und mache er damit so, wie  
ers vor gut befinden wird.

Run sehe, daß dieser ehlich  
mit dir handelt, seye als-  
dann du auch kein Narr,  
und entweder nehme es  
hin, oder überlasse es mir,  
ich werde es so anstellen,  
daß es weder dir noch ihm  
zum Schaden gereiche.

Schaue er zu: ich frage  
nichts darum.

Mennyi